

- Mikrofon
- Az elemeket vagy az újratölthető akkumulátorokat a mikrofon elem- illetve akkurekeszébe helyezze be.
 - Csavarja a helyére az antennát (csak broadcast típus)
- Vevőkészülék
- Kösse a vevőkészüléket hifi berendezéséhez a hozzá tartozó 6,35-es kábelek segítségével.
 - Ha a két mikrofon hangját egyetlen csatornán szeretné kihangosítani, válassza a Mix bemenetet (csak broadcast típus).
 - Kösse a transzformátort a vevőkészülékhez illetve egy hálózati csatlakozóhoz.
 - Rögzítse az antennákat és hajtsa ki őket.
 - Kapcsolja be a vevőkészüléket, majd kapcsolja be a mikrofon(oka)t.
 - Próbálja ki és állítsa be a mikrofon(ok) hangerejét.
 - Ne tartsa a mikrofont a hangfalakhoz közel, a Larsen-effektus (éles hang gerjedése) elkerülése érdekében.

- Mikrofon
- Do přihrádky pro mikrofon vložte nabíjecí akumulátorý nebo baterie.
 - Našroubujte anténu (pouze model broadcast).
- Přijímač
- Spojte přijímač s audiovybavením pomocí dodaných kabelů 6,35 mm.
 - Zvolte zásuvku Mix pro vysílání zvuku ze 2 mikrofonů na jediném kanálu (pouze model broadcast).
 - Připojte transformátor k přijímači a do zásuvky.
 - Upevněte antény a rozložte je.
 - Zapněte přijímač, potom zapněte mikrofon nebo mikrofony.
 - Vyzkoušejte a nastavte hlasitost mikrofonu nebo mikrofonů.
 - Nesměřujte mikrofon do blízkosti reproduktorů, abyste zabránili Larsenovu efektu.

- Микрофон
- Вставьте батарейки или аккумуляторы в отсек микрофона.
 - Ввинтите антенну (только для передающей модели)
- Приемник
- Подключите приемник к аудиосистеме с помощью идущих в комплекте шнуров 6,35 мм.
 - Для передачи сигнала от двух микрофонов по одному каналу выберите вход Mix (только для передающей модели).
 - Подключите трансформатор к приемнику и к сетевой розетке.
 - Зафиксируйте и разверните антенны.
 - Включите сначала приемник, затем микрофон.
 - Отрегулируйте громкость микрофона (ов).
 - Во избежание микрофонного эффекта не направляйте микрофоны в сторону колонок.

- المايكروفون
- أدخل الحاشدات أو البطاريات القابلة لإعادة الشحن في خانة المايكروفون.
 - شد الهوائي (مطراز الإذاعة broadcast فقط)
- المستقبل
- أربط المستقبل بجهازك الصوتي بواسطة الكابلات قياس 6.35 ملم المزودة. اختر مأخذ التوصيل Mix لبث صوت المايكروفونين على قناة واحدة (طراز الإذاعة broadcast فقط).
 - وصل المحول بالمستقبل وبمأخذ تغذية كهربائية.
 - ثبت الهوائيات وافتحها.
 - شغل المستقبل، ثم شغل المايكروفون أو المايكروفونات.
 - إختبر وأضبط مستوى صوت المايكروفون أو المايكروفونات.
 - لا توجه المايكروفون بالقرب من سماعاتك لتفادي حصول ظاهرة لارسين (Larsen).



WIRELESS MICROPHONE

ENGLISH - INSTRUCTIONS FOR USE

FRANÇAIS - MODE D’EMPLOI

CASTELLANO - MODO DE EMPLEO

PORTUGUÊS - MODO DE EMPREGO

ITALIANO - MODALITA D’USO

Ελληνικά - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

TÜRKÇE - KULLANMA KILAVUZU

DEUTSCH - BEDIENUNGSANLEITUNG

NEDERLANDS - GEBRUIKSAANWIJZING

POLSKI - INSTRUKCJA OBSŁUGI

MAGYAR - HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Česky - NÁVOD K POUŽITÍ

Русский - ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

عربي – «مولتي شارج»

- Microphone
- Insert the batteries or rechargeable batteries into the microphone’s compartment.
 - Screw on the antenna (on Broadcast model only).
- Receiver
- Link the receiver to your audio equipment with the 6.35 mm cables provided. Choose the ‘Mix’ plug for distributing the sound of 2 microphones on a single channel (Broadcast model only).
 - Plug in the transformer to the receiver and to a wall socket.
 - Fix on the antennas and unfold them.
 - Turn on the receiver, and then turn on the microphone(s).
 - Test and adjust the volume of the microphone(s).
 - Take care not to place the microphone near your speakers, in order to avoid Larsen.

- Micro
- Introduisez les piles ou batteries rechargeables dans le compartiment du micro.
 - Vissez l’antenne (modèle broadcast uniquement).
- Récepteur
- Reliez le récepteur à votre équipement audio à l’aide des câbles 6,35 mm fournis. Choisissez la prise Mix pour diffuser le son des 2 micros sur un seul canal (modèle broadcast uniquement).
 - Branchez le transformateur au récepteur et à une prise d’alimentation.
 - Fixez les antennes et dépliez-les.
 - Allumez le récepteur, puis allumez le ou les micros.
 - Testez et réglez le volume du ou des micros.
 - Ne dirigez pas le micro à proximité de vos enceintes pour éviter l’effet Larsen.

- Micro
- Introducir las pilas o baterías recargables en el compartimento del micro.
 - Enrosque la antena (modelo broadcast únicamente).
- Receptor
- Conecte el receptor a su equipo de audio por medio de los cables 6,35 mm incluidos. Elija la toma Mix para difundir el sonido de los 2 micros por un sólo canal (modelo broadcast únicamente).
 - Conecte el transformador al receptor y a una toma de alimentación.
 - Fije las antenas y despliéguelas.
 - Encienda el receptor y el o los micros.
 - Pruebe y ajuste el volumen del o de los micros.
 - No dirija el micro hacia los bafles, a fin de evitar el efecto Larsen.

- Microfone
- Introduza as pilhas ou baterias recarregáveis no compartimento do micro.
 - Aparafuse a antena (apenas modelo broadcast).
- Receptor
- Ligue o receptor ao seu equipamento de áudio com a ajuda dos cabos de 6,35 mm fornecidos. Escolha a tomada Mix para difundir o som dos 2 microfones por um só canal (apenas modelo broadcast).
 - Ligue o transformador ao receptor e a uma tomada de corrente.
 - Fixe as antenas e desdobre-as.
 - Ligue o receptor e em seguida ligue o(s) microfone(s).
 - Teste e regule o volume do(s) microfone(s).
 - Não utilize o microfone junto das colunas, para evitar o efeito Larsen.

- Microfono
- Introdurre le pile o le batterie ricaricabili nel vano del microfono.
 - Avvitare l’antenna (solo per il modello broadcast).
- Ricevitore
- Collegare il ricevitore all’apparecchio audio utilizzando i cavi da 6,35 mm forniti in dotazione. Selezionare la presa Mix per diffondere l’audio dai 2 microfono attraverso un solo canale (solo per modello broadcast).
 - Collegare il trasformatore al ricevitore e a una presa d’alimentazione elettrica.
 - Fissare le antenne ed estenderle.
 - Accendere il ricevitore, quindi il/i microfono/i.
 - Provare il volume di uno dei microfoni, regolarlo secondo necessità.
 - Per evitare l’effetto Larsen, evitare di orientare il microfono in prossimità delle orecchie.

- Μικρόφωνο
- Εισάγετε τις μπαταρίες μιας χρήσης ή τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στην υποδοχή του μικροφώνου.
 - Βιδώστε την κεραία (μοντέλο εκπομπής μόνο).
- Δέκτης
- Συνδέστε το δέκτη με την ακουστική συσκευή σας με τα παρεχόμενα καλώδια 6,35 mm. Επιλέξτε την πρίζα Mix για να μεταδώσετε τον ήχο των 2 μικροφώνων σε ένα μόνο δίαυλο (μοντέλο εκπομπής μόνο).
 - Συνδέστε το μετασχηματιστή στο δέκτη και σε πρίζα ρεύματος.
 - Στερεώστε τις κεραίες και αναπτύξτε τις.
 - Ανάψτε το δέκτη, και κατόπιν ανάψτε το ή τα μικρόφωνα.
 - Δοκιμάστε και ρυθμίστε την ένταση του ή των μικροφώνων.
 - Μη πλησιάζετε το μικρόφωνο στα ηχεία σας για να αποφύγετε το φαινόμενο Larsen.

- Mikrofon
- Şarj edilebilir pil veya bataryaları mikrofon bölümüne yerleştiriniz.
 - Anteni yerine vidalayın (Sadece telsiz modelleri için).

- Alıcı
- Alıcı ile birlikte gelen 6,35 mm'lik ses kablolarını kullanarak alıcıyı ses düzeninize bağlayın. Tek bir kanalda 2 mikrofon sesini yayınlamak için Mix prizi seçin.
 - Adaptörü 220 V prize ve diğer ucunu alıcıya takın.
 - Antenleri açın ve sabitleyin.
 - Alıcıyı ve mikrofonu/mikrofonları çalıştırın.
 - Mikrofonun/mikrofonların sesinin gelip gelmediğini deneyin ve sesi uygun seviyeye ayarlayın.
 - Yankı ve rezonansı önlemek için mikrofonu hoparlörlere doğru yöneltmeyin.

- Mikro
- Batterie oder aufladbare Akkus in das Fach des Mikrofons einlegen.
 - Antenne anschrauben (nur bei Modell Broadcast).
- Empfänger
- Verbinden Sie den Empfänger durch die mitgelieferten 6,35 mm Kabel mit Ihrer Audioanlage. Wählen Sie den Mix-Plug für die Wiedergabe von 2 Mikros über nur einen Kanal (nur bei Modell Broadcast).
 - Schließen Sie den Transformator an den Empfänger und an eine Steckdose an.
 - Antennen befestigen und auseinander ziehen.
 - Empfänger einschalten, dann das Mikro / die Mikros einschalten.
 - Lautstärke des / der Mikros testen und regeln.
 - Richten Sie das Mikro nicht zu nah auf Ihre Lautsprecherboxen, damit der Larsen-Effekt (Rückkopplung) vermieden wird.

- Microfoon
- Breng de gewone of oplaadbare batterijen aan in het vakje van de microfoon.
 - Schroef de antenne vast (uitsluitend broadcast model).

- Ontvanger
- Sluit de ontvanger aan op uw audio-installatie met behulp van de geleverde kabels, 6,35 mm Kies de Mix stekker om het geluid van de 2 microfoons op één enkel kanaal te verspreiden (uitsluitend broadcast model).
 - Sluit de transformator aan op de ontvanger en een stekkerdoos.
 - Bevestig en ontvouw de antennes.
 - Schakel de ontvanger in, en schakel vervolgens de microfoon(s) in.
 - Test het volume van de microfoon(s) en stel het volume in.
 - Plaats de microfoon niet in de directe nabijheid van uw luidsprekers om het Larsen effect te voorkomen.

- Mikrofon
- Włożyć baterie lub akumulatorki do zasobnika mikrofonu.
 - Przykręcić antenę (tylko model broadcast).

- Odbiornik
- Podłączyć odbiornik do wyposażenia audio za pomocą dostarczonych kabli 6,35 mm. Wybrać gniazdo Mix dla dźwięku z 2 mikrofonów na jednym kanale (tylko model broadcast).
 - Podłączyć zasilacz do odbiornika i gniazodka zasilania.
 - Umocować anteny i rozłożyć.
 - Włączyć odbiornik, następnie włączyć mikrofon lub mikrofony.
 - Sprawdzić i wyregulować siłę głosu mikrofonu lub mikrofonów.
 - Nie umieszczać mikrofonu w pobliżu głośników, aby zapobiec powstawaniu sprzężeń.